

100 Ave Maria

Volume 3

Alto & Piano (Organ)

EMR 20916

1. Cornelius, Peter	<i>Ave Maria</i>	Page 3
2. Coronaro, Gaetano	<i>Ave Maria</i>	Page 4
3. Cristo De, Pedro	<i>Regina Coeli</i>	Page 10
4. Croce, Giovanni	<i>Regina Coeli</i>	Page 12
5. Crotti, Arcangelo	<i>Sonata Sopra Sancta Maria</i>	Page 15
6. Cui, César	<i>Ave Maria</i>	Page 18
7. Delibes, Léo	<i>Ave Maria Stella</i>	Page 21
8. Dietsch, Louis	<i>Ave Maria (dit d'Arcadelt)</i>	Page 24
9. Donizetti, Gaetano	<i>Ave Maria</i>	Page 26
10. Dubois, Théodore	<i>Ave Maria</i>	Page 29

Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

De tous temps, les hommes ont invoqué la Source Suprême, dans son double aspect masculin et féminin (la déesse Inanna Sumérienne, Ishtar chez les Akkadiens et les Babyloniens, la Mout égyptienne, la Tlahuizcalpantecuhli aztèque, Kukulcan chez les mayas, la Pachamama bolivienne, Kali et Durgâ en Inde, Gaïa la « Déesse mère primordiale » grecque, la Cybèle gréco- romaine, la Shetinah juive, etc...) : toutes ces images sont bien distinctes, non superposables, culturellement très différentes, mais elles correspondent toutes à la même double origine : le culte de la Mère Primordiale, prolongé dans celui de l'Epouse , ...

Lorsque le Christianisme s'est répandu, c'est l'image de la Vierge Marie, qui a supplanté, auprès de ses fidèles, les déités féminines plus anciennes (on en retrouve les vestiges dans ces fameuses « Vierges Noires » - d'origine notamment celtique - du pourtour du bassin Méditerranéen).

L'Ave Maria du culte catholique reprend la salutation de l'ange Gabriel à Marie (« Le sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, du nom de Nazareth, à une vierge fiancée à un homme du nom de Joseph, de la maison de David ; et le nom de la vierge était Marie. Il entra et lui dit : « Réjouis-toi, comblée de grâce, le Seigneur est avec toi ») (Luc, I, 26-28). Bâtie sur le rapprochement entre l'Annonciation à Marie et la visitation à Elisabeth, cette prière a longtemps été commune aux églises d'orient (orthodoxe - depuis le IV^e siècle) et d'Occident (à partir de St Grégoire le Grand, à la fin du siècle suivant). La dernière phrase « ora pro nobis... » est un ajout postérieur, qui date de la Renaissance, et qui confère un caractère plus troublé, voire tragique, à l'incantation première, toute en grâce et en légèreté.

Dans le monde entier, le culte marial aura été à l'origine d'un foisonnement artistique sans précédent : icônes, statues, sculpture, peinture, mosaïques, vitraux, architecture, littérature, œuvres musicales et notamment chant, ...

D'où l'intérêt spirituel et artistique de cette compilation d' « Ave Maria », composés de siècle en siècle, à travers lesquels on retrouve la diversité stylistique de la musique occidentale. La plupart sont des originaux, éventuellement transcrits pour voix et piano lorsque la formation d'origine est différente ; transposés dans tous les registres vocaux ; pour divers instruments... ; parmi les pièces présentées, quelques unes sont des adaptations d'œuvres instrumentales.

La graphie du texte, qui diffère selon la version choisie par le compositeur, a été, à chaque fois, respectée – d'où les divergences de présentation.

Les variantes de l'Ave Maria sont représentées : le Salve Regina, le Sancta Maria,...

Que ce recueil satisfasse aux exigences musicales et spirituelles de ses futurs interprètes !

Ave Maria

3

Peter Cornelius
(1824-1874)

Arr.: Colette Mourey

Sehr ruhig, nur innerlich stark bewegt ♩ = 56

Alto

Piano

p A - ve, a - ve, Ma - ri - a! Gra - ti - a ple - na:

mp *mf* *p* *p*

Do - mi-nus te - cum: Be - ne - di-cta tu in mu-li - e - ri - bus, et be-ne - di-ctus fru-ctus

pp

ven-tris tu - i: Je - sus. San - cta Ma - ri - a, Ma - ter De - i,

f *rit.*

o - ra pro no-bis pec-ca - to - ri - bus, nunc et in ho-ra mor-tis no - strae. A -

EMR 20916

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (°
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SE'



Ave Maria

(1885)

Gaetano Coronaro
(1852-1908)

Arr.: Colette Mourey

Andante religioso

Alto

mp

molto cantabile

Piano

p *pp* *mp* *3*

A - ve Ma -

6

pp

- ri - a A - ve, A - ve Ma - ri - a Sul pla - ci - do quan

mp *legato* *3* *pp*

12

- ci - al del mio ri - po - so Ma - ter - na - men - te vi - gi - li il tu - os - quar - do amo

18

ff

- ro - sa. Sul pla - ci - do quan - ci - al, del mio ri - po - so Ma - ter - na -

EMR 20916

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SW)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECUR

Regina Caeli

original for choir

Pedro de Cristo
(c1545-1618)

Arr.: Colette Mourey



Allegro
mp

Alto
Re - gi - na Coe - li - - - - - lae - ta - re lae - ta -

Piano
mp
Ped. *

15 *f* **Vivace** *mf*
re Al - le - lu - ia Al-le-lu - ia Al-le-lu - ia Al-le-lu - ia Al-

27 *rall.* **Tempo primo** *mp* *f*
-le - lu - ia Qui - a quem me - ru - is - - ti por - ta - re Al

39
- le-lu - ia Al - le-lu - ia Res-sur - re-xit si-cut di - xit Re - sur - re-xit si -

Ped. * Ped. * Ped. *

EMR 20916

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (C
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SF

Regina Coeli



Giovanni Croce

(1557-1609)

Arr.: Colette Mourey

Moderato

Alto

Re - gi - na coe - li lae - ta - re lae - ta - re

Piano

7

Al - le - lu - ja Al - le - lu - ja Al - le - lu -

13

-ja Al - le - lu - ja Qui - a

20

quem me - ru - i - sti por-ta - re Al - le - lu - ja



Sonata Sopra Sancta Maria

Published in Venezia, 1608

Arcangelo Crotti
(15 ?-1606)

Arr.: Colette Mourey

Moderato

Alto

Piano

Sanc - - ta Ma - ri -

6

- a, o - - ra pro no - - bis!

12

Sanc - - ta Ma - ri - - a,

17

o - - ra pro no - - bis!

Ped. *

Ave Maria


Photocopying
is illegal!

César Cui
(1835-1918)

Arr.: Colette Mourey

Moderato

Alto

Piano

mf *f* *mf*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.*

11

A *p* *p*

A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na A -

f *p* *p*

* *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

22

pp *p* *p*

- ve, a - ve. A - ve Ma - ri - a, do - mi - nus te - cum A -

pp *p* *p*

31

pp *p*

- ve, A - ve. Be - ne - dic - ta tu in mu - li - e - ri - bus,

pp *p*

Ave Maris Stella

21

original duo soprani and keyboard

Léo Delibes

(1836-1891)

Arr.: Colette Mourey

Moderato

Alto

Piano

p *pp* *p* *pp*

Ped. *

9 *p* *calme et soutenu*

original soprano 1 original soprano 2 original soprano 1 original soprano 2

A - ve ma - ris stel - la, A - ve ma - ris stel - la De - i ma - ter al - ma De - i ma - ter

p *Ped.* *

16 *mf* original soprano 1

al - ma at - que sem - per vir - go, at - que sem - per vir - go,

mf

21 *f* *p*

fe - lix coe li por - ta, A - ve ma - ris stel - la,

f *p* *Ped.*

EMR 20916

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZ)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURE

Ave Maria

dit d'Arcadelt

Louis Dietsch

(1808-1865)

Arr.: Colette Mourey



Andante calmo

Alto

Piano

p

p

6

- a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum, Do - mi - nus te -

12

- cum. Be - ne - dic - ta

pp

mp

18

tu, be - ne - dic - ta tu in mu - li - e - ri - bus, et be - ne - dic - tus fruc -

mf

mf

Ave Maria

Gaetano Donizetti

Arr.: John Glenesk Mortimer



Andante ♩ = 80

A

mf

Alto

Piano

mp espress.

tr

mp

p

A - ve Ma

7

p

- ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi-nus te-cum, Do - mi-nus

mp

mf

p ma espress.

mp

14

pp

mf

B

te-cum, be - - ne - det - ta tu in mu-li - e - ri - bus,

mf

pp

mf

r

EMR 20916

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWIT)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECUR

Ave Maria

original for soprano voice and organ

29

Théodore Dubois
(1837-1924)
Arr.: Colette Mourey

Andante con molto espressione ♩ = 54

Alto

molto cantabile

Piano

p

*ped. * ped. **

p

mp

mp

p

A - ve, A - ve, A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus

te - cum, be - ne - dic - ta tu in mu - lie - ri - bus, et be - ne - dic - tus fruc - tus

*ped. **

*ped. **

*ped. **

rit. . . A tempo

ven - tris ven - tris tu - i, Je - su ven - tris - tu - i Je - su.

p

suivez

*ped. **

EMR 20916

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SV)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SEC'

Collection Colette Mourey

EMR 13878	Aux Monts de l'Aube (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14200	Prélude N° 15 (<i>Piano Solo</i>)
EMR 13989	Eaux de Roches (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14201	Prélude N° 16 (<i>Piano Solo</i>)
EMR 13990	Fleurs d'Emeraude (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14202	Prélude N° 17 (<i>Piano Solo</i>)
EMR 14015	Ribambelle (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14203	Prélude N° 18 (<i>Piano Solo</i>)
EMR 14016	Sonata Granadina (<i>Guitar Solo</i>)	EMR 14204	Prélude N° 19 (<i>Piano Solo</i>)
EMR 14017	Cinq Contes De La Pie... (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14205	Prélude N° 20 (<i>Piano Solo</i>)
EMR 14018	Miniature (<i>Viola & Piano</i>)	EMR 14206	Prélude N° 21 (<i>Piano Solo</i>)
EMR 14019	Miniature (<i>Violoncello & Piano</i>)	EMR 14207	Prélude N° 22 (<i>Piano Solo</i>)
EMR 14020	Au Chant De La Terre (<i>Horn & Piano</i>)	EMR 14208	Prélude N° 23 (<i>Piano Solo</i>)
EMR 14022	A Batignolles (<i>Trombone & Piano</i>)	EMR 14209	Prélude N° 24 (<i>Piano Solo</i>)
EMR 14023	Miscellanea (<i>Violoncello & Piano</i>)	EMR 14210	Macadam Morning's Spring Waltz (<i>Piano Solo</i>)
EMR 14024	Matriochka (<i>Violoncello & Piano</i>)	EMR 14211	Abstract (<i>Clarinet Solo</i>)
EMR 14025	Nocturne (<i>Tuba & Piano</i>)	EMR 14212	Cancion De Cuna (<i>Piano Solo</i>)
EMR 14026	Rose des Vents (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14213	3 Paysages (<i>Piano Solo</i>)
EMR 14027	Cristaux De Lumière (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14238	Elé. de Comp. Hypertonale (<i>Texte</i>)
EMR 14028	Aux Dieux Des Midis (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14239	Notice de l'Atonalité (<i>Texte</i>)
EMR 14029	Le Ménétrier (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14240	Prélude Sans Tonalité N° 1 (<i>Guitar Solo</i>)
EMR 14030	Rivières De Soir (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14241	Prélude Sans Tonalité N° 2 (<i>Guitar Solo</i>)
EMR 14031	Aux Fleurs Des Crépuscules (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14242	Prélude Sans Tonalité N° 3 (<i>Guitar Solo</i>)
EMR 14038	The Complete Collection (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14243	Prélude Sans Tonalité N° 4 (<i>Guitar Solo</i>)
EMR 14039	Makadam Romanze (<i>Tenors Sax & Piano</i>)	EMR 14244	Prélude Sans Tonalité N° 5 (<i>Guitar Solo</i>)
EMR 14040	Merci, Dieu, Pour cet Univers. (<i>Chorus SATB & Piano</i>)	EMR 14245	Prélude Sans Tonalité N° 6 (<i>Guitar Solo</i>)
EMR 14050	Elegie (<i>Oboe d'Amore & Piano</i>)	EMR 14246	Prélude Sans Tonalité N° 7 (<i>Guitar Solo</i>)
EMR 14051	Isis (<i>Flute Solo</i>)	EMR 14247	Prélude Sans Tonalité N° 8 (<i>Guitar Solo</i>)
EMR 14052	La Petite Marchande De Fleurs (<i>Clarinet & Piano</i>)	EMR 14248	Prélude Sans Tonalité N° 9 (<i>Guitar Solo</i>)
EMR 14053	Fantasia Del Primo Tono (<i>Piano Duet</i>)	EMR 14249	Prélude Sans Tonalité N° 10 (<i>Guitar Solo</i>)
EMR 14054	Fantasia Del Secundo Tono (<i>Piano Duet</i>)	EMR 14250	Prélude Sans Tonalité N° 11 (<i>Guitar Solo</i>)
EMR 14055	Fantasia Del Terzo Tono (<i>Piano Duet</i>)	EMR 14251	Prélude Sans Tonalité N° 12 (<i>Guitar Solo</i>)
EMR 14056	Fantasia Del Quarto Tono (<i>Piano Duet</i>)	EMR 14252	Acanthes (<i>Sextet</i>)
EMR 14057	Fantasia Del Quinto Tono (<i>Piano Duet</i>)	EMR 14253	Aux Champs Elysées (<i>Percussions</i>)
EMR 14058	Fantasia The Complete Collection (<i>Piano Duet</i>)	EMR 14254	Chorindres (<i>Trumpet & Percussions</i>)
EMR 14172	Barcarolle (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14255	Demain Dès L'Aube (<i>Soprano, Piano, Cello</i>)
EMR 14173	Boîte à Musique (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14256	Dimensions Spirant (<i>EngHn & String Quartet</i>)
EMR 14174	Feuillets d'Album (<i>Guitar Solo</i>)	EMR 14257	Initium (<i>Soprano, Piano, Cello</i>)
EMR 14175	Fêtons Noël (<i>Piano 4 hands</i>)	EMR 14258	Le Matin (<i>Soprano, Piano, Cello</i>)
EMR 14176	Sonata Quasi Fantasia (<i>Violin & Piano</i>)	EMR 14259	Les Eléments (<i>String Quartet</i>)
EMR 14178	Deux Grands Solos de Concert (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14260	Ode A Gaïa (<i>Orchestra</i>)
EMR 14180	Boîte à Musique (<i>Percussion Solo</i>)	EMR 14261	Printemps (<i>Soprano, Piano, Cello</i>)
EMR 14184	Aux Chants De L'Eté (<i>Brass Ens. 7 Players</i>)	EMR 14262	Barcarolle (<i>Fl. Ob. Hn. Tb. TbB.</i>)
EMR 14185	Suite Gothique (<i>Brass Quintet</i>)	EMR 14263	Sinfonietta Festive (<i>Orchestra</i>)
EMR 14186	Prélude N° 1 (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14264	Suite Romane (<i>4 Recorders</i>)
EMR 14187	Prélude N° 2 (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14265	Syrinx (<i>EngHn. Bsn. Perc.</i>)
EMR 14188	Prélude N° 3 (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14266	Valse Festive (<i>Orchestra</i>)
EMR 14189	Prélude N° 4 (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14267	Valse (<i>Piano Solo</i>)
EMR 14190	Prélude N° 5 (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14268	Don Quijote De La Mancha (<i>Guitar Solo</i>)
EMR 14191	Prélude N° 6 (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14269	Etudes D'Intervalles (<i>Piano Solo</i>)
EMR 14192	Prélude N° 7 (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14270	Il Etait Une Fois Violoncelle (<i>Cello & Piano</i>)
EMR 14193	Prélude N° 8 (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14271	La Forêt Enchantée (<i>Violon & Piano</i>)
EMR 14194	Prélude N° 9 (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14272	Officium Pro Defunctis (<i>Orchestra</i>)
EMR 14195	Prélude N° 10 (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14273	Suite Pittoresque (<i>Guitar & Piano</i>)
EMR 14196	Prélude N° 11 (<i>Piano Solo</i>)	EMR 14274	Trois Esquisses (<i>Piano Solo</i>)
EMR 14197	Prélude N° 12 (<i>Piano Solo</i>)	EMR 4898	Concerto Chimérique (<i>Viola & Orchestra</i>)
EMR 14198	Prélude N° 13 (<i>Piano Solo</i>)	EMR 5970	Suite Pittoresque (<i>Brass Quartet</i>)
EMR 14199	Prélude N° 14 (<i>Piano Solo</i>)	EMR 5984	Sonata da Chiesa (<i>Trombone Solo</i>)



Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. + 41 (0)27 483 12 00 • Fax + 41 (0)27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch